



Husqvarna Attachments

Flail mower 547 12 15-02, ARFM5100v2,
547 12 15-01, ARFM5100v3

ET	Kasutusjuhend	2-4
LV	Lietošanas pamācība	4-6
LT	Operatoriaus vadovas	6-9
JA	取扱説明書	9-11
HU	Használati utasítás	11-14
PL	Instrukcja obsługi	14-17
CS	Návod k použití	17-20
SK	Návod na obsluhu	20-22

Flail mower 547 12 15-01, 547 12 15-02 ARFM5100

Kasutusotstarve

Seda lisaseadet kasutatakse koos Husqvarna murutraktoriga muru ja umbrohu väga lühikeseks hakkimiseks. Lisatarvikuga saab lõigata keerukate tingimustega maastikke, mis ei ole tasased ja millel on augud. Kõik muud kasutusviisid on väärad.

Flail mower 547 12 15-01, ARFM5100v3 kasutab Y-terasad, mida kasutatakse muru hakkimiseks.

547 12 15-02, ARFM5100v2 kasutab haamerterasad, mida kasutatakse väikese ja keskmise suurusega puidu purustamiseks.

Tootja ei vastuta valest kasutamisest tekkinud kahjude eest.

Lõikeosal olevad sümbolid



HOIATUS! Enne lisatarviku kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja veenduge, et olete juhistest aru saanud.



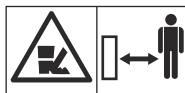
HOIATUS! Lõiketerad võivad objekte masinasse tõmmata. Ärge sõidutage tootel või lisatarvikul teisi inimesi.



HOIATUS! Enne lisatarviku hooldamist või kontrollimist veenduge, et kõik liikuvad osad on peatunud.



HOIATUS! Olge ettevaatlik – lenduvad esemed ning tagasipõrkumise oht. Hoidke kõrvalseisjatest vähemalt 50 m.



HOIATUS! Pöörlevad osad. Hoidke jalad pöörlevatest osadest eemal.



HOIATUS! Muljumis- ja/või lõikevigastuste oht.



HOIATUS! Pöörlevad osad. Hoidke käed pöörlevatest osadest eemal.



Määrimine.



Kinnitage toode töstepunktide külge. Kasutage ainult heakskiidetud tösteseadmeid.



See toode vastab kehtivatele EÜ direktiividele.



See toode vastab kehtivatele UK direktiividele.



Kasutage isikukaitsevahendeid.



Husqvarna Service'i teave



Husqvarna Service Information

Model:

Product number:

1. Husqvarna mudeli nimetus
2. Husqvarna tootenumbri kood (PNC)

Ohutusjuhised kasutamisel



HOIATUS: Enne lisatarviku kasutamist lugege läbi järgmised hoiatusjuhised.



HOIATUS: Enne lisatarviku käivitamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja veenduge, et olete juhistest aru saanud

- Olge alati ettevaatlik ja toimige arukalt. Vältige olukordi, millega te ei pruugi toime tulla. Kui pärast kasutusjuhendi läbilugemist jääb midagi ebaselgeks, konsulteerige enne seadme kasutamist asjatundjaga.
- Kasutage töötamise ja hooldamise ajal sobivaid isikukaitsevahendeid.
- Õppige lisaseadet ja selle juhtseadmeid ohutult kasutama ja seadet kiirelt seiskama.

Tehke endale täiesti selgeks ohutuskleebiste tähendus.

Ohutuskleebised leiata lisatarvikult ja käesolevast juhendist. Vt jaotist *Lõikeosal olevad sümbolid lk 2*. Kui lisatarviku ohutuskleebis on kahjustatud või puudub, vahetage see välja.

- Ärge lubage lisatarvikut käitseda või hooldada lastel ja teistel isikutel, kellel pole selleks luba. Kohalike õigusaktidega võidakse piirata kasutaja vanust.
- Ärge kunagi lubage lisatarvikule kaassõitjaid.
- Ärge kasutage lisatarvikut, mille ohutusseadmed on kahjustatud või ei tööta korralikult. Vajaduse korral asendage ohutusseadmed.
- Ärge kasutage lisatarvikut, kui inimesed, eriti lapsed või loomad, on tootele lähemal kui 50 m.
- Enne lisatarviku paigaldamist vabastage alati jõuvõtvõlli pöörlemissageduse (PTO) nupp, rakendage seisupidur ja seisake toote mootor. Veenduge, et toode ja lisatarvik on stabiilsed.



HOIATUS: Olge lisatarviku toote külge kinnitamisel ettevaatlik, esineb muljumisvigastuste oht. Kasutage kaitsekindaid.

- Vaadake tööala üle ja eemaldage kõik lahtised objektid.
- Enne lisatarviku kasutamist kontrollige ohutusseadmeid.
- Enne lisatarviku kasutamist kontrollige kõiki lisatarviku funktsioone.
- Ärge jätke töötava mootoriga seadet järelevalveta. Enne kui jätate toote järelevalveta, vabastage alati jõuvõtvõlli pöörlemissageduse (PTO) nupp, rakendage seisupidur ja seisake mootor.
- Ärge kasutage lisatarvikut, kui see on kahjustatud või ei tööta korralikult.
- Vältige lisatarviku ülekoormamist, üritades lisatarvikut liiga kiiresti käitada.
- Reguleerige lisatarviku kiirust vastavalt purustatava materjali tüübile ja kõrgusele.
- Kahjustuste või liigse vibratsiooni vältimiseks kasutage lisatarvikut õiget pöörde arvul. Vt lähemalt käesoleva juhendi lisast.
- Kui sõidate töötamise ajal objektist üle või selle vastu, peatage lisatarvik ning vaadake see hoolega üle. Vajaduse korral parandage enne käivitamist.

- Kui lisatarvik hakkab tavalisest rohkem vibreerima, seisake mootor ja selgitage viivitamatult välja selle põhjus.

Ohutusjuhised hooldamisel



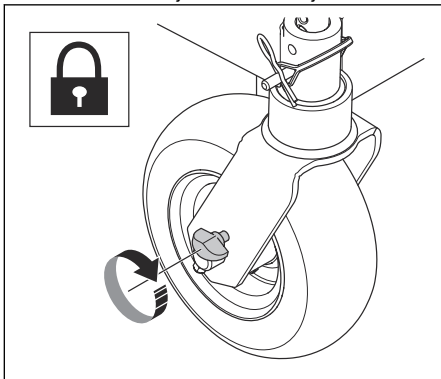
HOIATUS: Enne lisatarviku hooldustööde tegemist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Teostage hooldamist ainult selle kasutusjuhendi järgi. Keerukamad tööd laske teostada volitatud hoolduskeskuses.



HOIATUS: Lubamatud muudatused ja/või lisatarvikud võivad põhjustada kasutaja ja teiste isikute raskeid või isegi eluohtlikke kehavigastusi. Lisatarviku algsel konstruktsioonil ei tohi ilma tootja loata muuta. Kasutage ainult originaalvaruosi. Garantii ei pruugi katta kahjusid ega võtta vastutust juhtumite eest, mis on põhjustatud volitamata lisatarvikute või varuosade kasutamisest.

- Selles kasutusjuhendis kirjeldatud hooldusprotseduure tuleb teha regulaarselt. Vt lähemalt käesoleva juhendi lisast.
- Enne lisatarviku hooldamist vabastage jõuvõtvõlli pöörlemissageduse (PTO) nupp, rakendage seisupidur ja seisake toote mootor. Veenduge, et toode ja lisatarvik on stabiilsed.
- Kasutage rataste turvalukke, et vältida juhuslikku liikumist hooldamise ja hoiustamise ajal.



- Enne lisatarviku kontrollimist veenduge, et kõik liikuvad osad on peatunud.
- Kontrollige ohutusseadmeid regulaarselt. Kui ohutusseadmed on puudu või on kahjustatud, pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.
- Ärge muutke ohutusseadmeid.
- Veenduge, et kõik mutrid ja poldid oleksid korralikult pingutatud ning et lisatarvik oleks heas seisukorras.

- Kontrollige ja kohandage regulaarselt lisatarviku lõiketerade polte.
- Kui rihmad on kulunud või kahjustatud, vahetage need välja. Vt lähemalt käesoleva juhendi lisast. Kasutage rihma tüüpi XPA 857.
- Hoidke lisatarvikut puhtana, et kõik sildid ja kleebsid oleksid hästi loetavad.
- Puhastage lisatarvikut suruõhuga.



ETTEVAATUST: Suruõhuga puhastamisel kasutage kaitseprille.

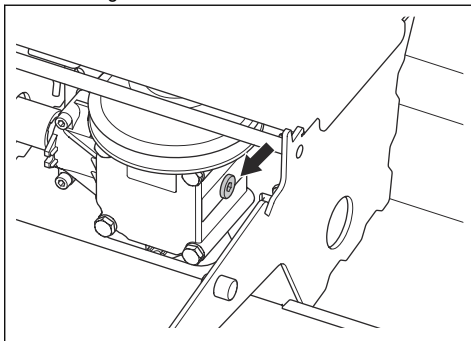
- Määrige lisatarvikut iga viie töötunni järel. Vaadake lisas olevat jaotist Määrimise ülevaade.
- Kontrollige rihma pinget iga viie töötunni järel. Vt lähemalt käesoleva juhendi lisast.

Käigukasti õli vahetamine

Vahetage käigukasti õli 500-tunnise välbaga.

Märkus: Vahetage õli, kui käigukast on kuum.

1. Eemaldage äravoolukork.



2. Kasutage õlipumpa, et tühjendada õli läbi äravoolukorgi.
3. Täitke käigukast uue õliga, kuni õli äravoolukorgist välja immitsema hakkab (umbes 0,35 l).

Märkus: Soovitatav õlitüüp: VANGUARD AKRO 75W90

4. Keerake kork hoolikalt kinni.

Flail mower 547 12 15-01, 547 12 15-02 ARFM5100

Paredzētā lietošana

Šis papildpiederums tiek izmantots kopā ar Husqvarna zāles plāvēju ar priekšējo plaušanas bloku, lai maksimāli īsi nopļautu zāli un nezāles. Ar šo papildpiederumu var apļaut nelīdzenas virsmas, kurās ir atveres. Visi citi lietošanas veidi ir nepareizi.

Flail mower 547 12 15-01, ARFM5100v3 zāles sasmalcināšanai izmanto Y formas asmeņus.

547 12 15-02, ARFM5100v2 izmanto āmura asmeņus maza un vidēja izmēra koksnes smalcināšanai.

Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā.

Simboli uz papildpiederuma



BRĪDINĀJUMS. Rūpīgi izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un pirms šī papildpiederuma lietošanas pārlicinieties, ka izprotat norādījumus.



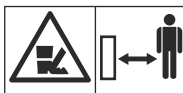
BRĪDINĀJUMS Pastāv risks iekerties asmeņos. Nekad nepārvadāiet pasažierus uz zāles plāvēja vai papildpiederuma.



BRĪDINĀJUMS. Pirms papildpiederuma apkopes vai pārbaudes pārlicinieties, ka visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās.



BRĪDINĀJUMS. Uzmanieties no izvīstiem un rikošētā atlecošiem priekšmetiem. No drošiniet, lai tuvumā esošie cilvēki atrastos vismaz 50 m attālumā.



BRĪDINĀJUMS. Rotējošas daļas. Netuviniet kājas rotējošajām daļām.



BRĪDINĀJUMS. Saspiešanas un/vai sagriešanas traumu risks.



BRĪDINĀJUMS. Rotējošas daļas. Netuviniet rokas rotējošajām daļām.



Elļošana.



Piestipriniet zāles plāvēju celšanas punktiem. Izmantojiet tikai apstiprinātu celšanas aprīkojumu.



Dzīvzoga šķēres atbilst spēkā esošo EK direktīvu prasībām.



Šis izstrādājums atbilst spēkā esošiem AK noteikumiem.



Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus (PPE).



Husqvarna apkopes centra informācija



Husqvarna Service Information

Model: XXXXXXXXXX

Product number: XXXXXXXXXX

1. Husqvarna modeļa nosaukums
2. Husqvarna izstrādājuma numura kods (Product Number Code, PNC)

Darba drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS: Pirms papildpiederuma ieslēgšanas un izmantošanas izlasiet zemāk minētos brīdinājuma norādījumus.



BRĪDINĀJUMS: Rūpīgi izlasiet zāles plāvēja lietošanas rokasgrāmatu un pirms papildpiederuma ieslēgšanas pārliecinieties, ka izprotat uz zāles plāvēja redzamos norādījumus

- Vienmēr rīkojieties piesardzīgi un saprātīgi. Izvairieties no situācijām, kurās nejutaties īsti pārliecināti par notiekošo vai veicamajām darbībām. Ja pēc lietošanas rokasgrāmatas izlasīšanas neesat pārliecināti par veicamajām darbībām, pirms turpināt, sazinieties ar speciālistu.
- Izmantojiet atbilstošus individuālos aizsarglīdzekļus lietošanas un apkopes laikā.
- Uzziniet, kā droši lietot papildpiederumu un tā vadības ierīces, kā arī, kā ātri apturēt zāles plāvēju.

Noskaidrojiet, ko nozīmē drošības norādījumu uzlīmes.

Drošības norādes atrodas uz papildpiederuma un šajā rokasgrāmatā. Skatiet šeit: *Simboli uz papildpiederuma lpp. 4*. Ja drošības norāde uz papildpiederuma ir bojāta vai tās nav, nomainiet to.

- Nelaujiet bērniem un citām personām, kam nav atļaujas papildpiederuma izmantošanai, lietot to vai veikt tā apkopi. Vietējie tiesību akti var ierobežot pieļaujamo lietotāja vecumu.
- Nepārvadājiēt pasažierus uz papildpiederuma.
- Nelietojiet papildpiederumu, ja tā drošības ierīces ir bojātas vai nedarbojas pareizi. Ja nepieciešams, nomainiet drošības ierīces.
- Nelietojiet papildpiederumu, ja zāles plāvēja 50 m diapazonā ir cilvēki, it īpaši bērni, vai dzīvnieki.
- Pirms papildpiederuma piestiprināšanas vienmēr izslēdziet jūgvārpstas pogu, izslēdziet stāvbremzi un izslēdziet zāles plāvēja dzinēju. Pārliecinieties, ka zāles plāvējs un papildpiederums ir stabils.



BRĪDINĀJUMS: Pievienojot zāles plāvējam papildpiederumu, esiet piesardzīgi, jo pastāv saspiešanas traumu risks. Lietojiet aizsargcimdus.

- Pārbaudiet darba vietu un noņemiet nenostiprinātus priekšmetus.
- Pirms izmantot papildpiederumu, pārbaudiet drošības ierīces.
- Pirms izmantot papildpiederumu, pārbaudiet visas tā funkcijas.
- Neatstājiet zāles plāvēju bez uzraudzības, ja dzinējs darbojas. Pirms atstājat zāles plāvēju bez uzraudzības, vienmēr izslēdziet jūgvārpstas pogu, izslēdziet stāvbremzi un apturiet dzinēju.
- Nelietojiet papildpiederumu, ja tas ir bojāts vai nedarbojas pareizi.
- Nepārslogojiet papildpiederumu, mēģinot darbināt to pārkārtā ātrumā.
- Pielāgojiet papildpiederuma ātrumu atkarībā no sasmalcināmā materiāla veida un augstuma.
- Lai izvairītos no bojājumiem vai pārmērīgas vibrācijas, darbiniet papildpiederumu ar pareizu apgriezību skaitu. Skatiet pielikumu.
- Ja darba laikā uzbraucat kādam objektam vai notikusi sadursme ar to, apstājieties un pārbaudiet

papildpiederumu. Nepieciešamības gadījumā pirms iedarbināšanas saremontējiet to.

- Ja papildpiederums sāk vibrēt vairāk nekā parasti, apturiet dzinēju un nekavējoties noskaidrojiet cēloni.

Tehniskās apkopes drošības norādījumi



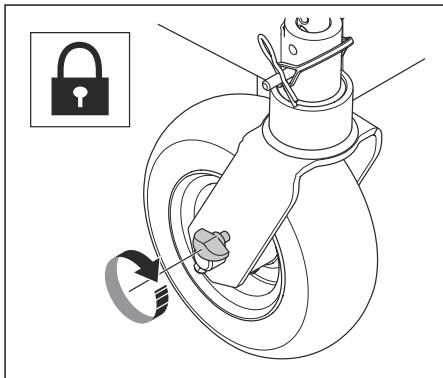
BRĪDINĀJUMS: Pirms veicat papildpiederuma apkopi, izlasiet zemāk minētos brīdinājuma norādījumus.

- Veiciet apkopi tikai tā, kā aprakstīts lietošanas rokasgrāmatā. Sarežģītāki darbi jāveic apstiprinātā apkopes dienestā.



BRĪDINĀJUMS: Neatļautas izmaiņas un/vai palīgierīces var izraisīt smagas vai nāvējošas traumas gan lietotājam, gan citiem. Nekādā gadījumā nepārveidojiet šī papildpiederuma konstrukciju bez ražotāja atļaujas. Vienmēr izmantojiet oriģinālās rezerves daļas. Jūsu garantija, iespējams, neattiecas uz bojājumiem vai atbildību, ko ir izraisījusi neapstiprinātu palīgierīču vai rezerves daļu izmantošana.

- Regulāri veiciet šajā lietošanas rokasgrāmatā aprakstītās tehniskās apkopes darbības. Skatiet pielikumu.
- Pirms papildpiederuma noņemšanas izslēdziet jūgvārpstas pogu, ieslēdziet stāvbremzi un izslēdziet zāles plāvēja dzinēju. Pārliecinieties, ka zāles plāvējs un papildpiederums ir stabils.
- Izmantojiet rītenu drošības slēdzenes, lai nepieļautu nejaušu izkustēšanos apkopes un uzglabāšanas laikā.



- Pirms veikt papildpiederuma pārbaudi, pārliecinieties, ka visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās.

- Regulāri pārbaudiet drošības ierīces. Ja drošības ierīces ir bojātas vai to nav, sazinieties ar pilnvarotu apkopes dienestu.
- Nepārveidojiet drošības ierīces.
- Pārliecinieties, ka visi uzgriežņi un skrūves ir pareizi pievilkta un papildpiederums ir labā stāvoklī.
- Regulāri pārbaudiet un noregulējiet papildpiederuma asmeņu skrūves.
- Nomainiet siksnas, ja tās ir nodilušas vai bojātas. Skatiet pielikumu. Izmantojiet siksnu XPA 857.
- Uzturiet papildpiederumu tīru, lai nodrošinātu, ka zīmes un uzlīmes ir skaidri salasāmas.
- Tīriet papildpiederumu ar saspiestu gaisu.



IEVĒROJIET: Tīrot ar saspiestu gaisu, izmantojiet aizsargbrilles.

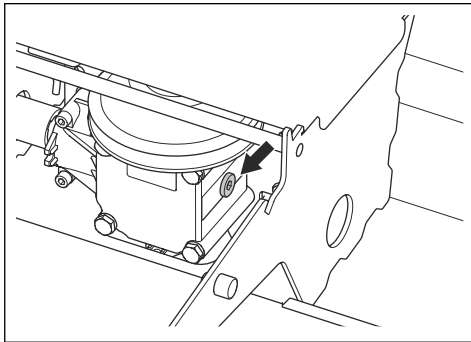
- Ieeļļojiet papildpiederumu ik pēc 5 darba stundām. Skatiet pielikuma sadaļu Eļļošanas pārskats.
- Pārbaudiet siksnas spriegojumu ik pēc 5 darba stundām. Skatiet pielikumu.

Eļļas maiņa pārnēsūmkārbā

Nomainiet eļļu pārnēsūmkārbā ik pēc 500 stundām.

Piezīme: Nomainiet eļļu, kad pārnēsūmkārba ir karsta.

1. Izņemiet iztecināšanas aizbāzni.



2. Izmantojiet eļļas sūkni, lai iztecinātu eļļu pa iztecināšanas aizbāzni.
3. Uzpildiet pārnēsūmkārbu ar jaunu eļļu, līdz eļļa iznāk pa eļļas iztecināšanas aizbāzni (aptuveni 0,35 l).

Piezīme: Ieteicamais eļļas veids: VANGUARD AKRO 75W90

4. Rūpīgi pievelciet vāciņu.

Flail mower 547 12 15-01, 547 12 15-02 ARFM5100

Numatytasis naudojimas

Šis priedas naudojamas kartu su Husqvarna vejos pjovimo traktoriuku, norint labai trumpai susmulkinti žolę ir piktžoles. Priedu galima pjauti netolygius paviršius, kurie nėra lygūs ir turi duobių. Kitiems tikslams jis nenaudotinas.

Flail mower 547 12 15-01, ARFM5100v3 naudoja Y peilius, kurie naudojami smulkinti žolę.

547 12 15-02, ARFM5100v2 naudoja smūginius peilius, kurie naudojami smulkinti smulkia ir vidutinio dydžio medieną.

Gamintojas neatsako už pažeidimus, atsiradusius dėl netinkamo naudojimo.

Įtaiso simboliai



[SPĖJIMAS.] Prieš naudodami priedą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir įsitikinkite, kad suprantate nurodymus.



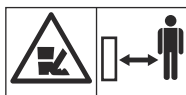
[SPĖJIMAS] Yra rizika, kad peiliai gali įtraukti. Ant gaminio ar priedo niekada nevežkite keleivių.



[SPĖJIMAS.] Prieš atlikdami priedo techninės priežiūros darbus ir prieš jį tikrindami įsitikinkite, kad visos judančios dalys sustojo.



[SPĖJIMAS.] Saugokitės išmetamų ir rikošetu atšokusių daiktų. Atstumas iki pašalinių asmenų turi būti mažiausiai 50 m.



[SPĖJIMAS.] Sukamosios dalys. Nekiškite pėdų prie besisukančių dalių.



[SPĖJIMAS.] Suspaudimo traumų ir (arba) pjautinių sužeidimų pavojus.



[SPĖJIMAS.] Sukamosios dalys. Nekiškite rankų prie besisukančių dalių.



Tepimas.



Pritvirtinkite gaminį už kėlimo taškų. Naudokite tik patvirtintą kėlimo įrangą.



Šis gaminys atitinka taikomas EB direktyvas.



Šis gaminys atitinka taikytinų JK reglamentų nuostatas.



Naudokite asmenines apsaugines priemones (AAP).



„Husqvarna“ techninės priežiūros informacija



Husqvarna Service Information

Model:

Product number:

1. Husqvarna modelio pavadinimas
2. Husqvarna gaminio numerio kodas (PNC)

Naudojimo saugos instrukcijos



PERSPĖJIMAS: Prieš paleisdami ir naudodami priedą, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.



PERSPĖJIMAS: Prieš paleisdami priedą atidžiai perskaitykite gaminio

naudojimo instrukciją ir įsitikinkite, kad suprantate nurodymus.

- Visada elkites atsargiai ir vadovaukitės sveiku protu. Neapsiimkite atlikti darbų, kuriems nesate pakankamai kvalifikuotas. Jei perskaitę naudotojo instrukciją turite abejonų dėl darbinių procedūrų, prieš pradėdami darbą pasitarkite su specialistu.
 - Eksploatuodami ir atlikdami techninę priežiūrą naudokite atitinkamas asmeninės apsaugos priemones.
 - Išmokite saugiai naudotis priedu ir jo valdikliais, taip pat išmokite greitai sustabdyti priedą.
- Išsiaiškinkite saugos lipdukų reikšmes.

Saugos lipdukus rasite ant priedo ir šiame vadove. Žr. *Įtaiso simboliai psl. 7*. Jei priedo saugos lipdukas yra pažeistas arba dingęs, būtinai jį pakeiskite.

- Neleiskite vaikams ar kitiems su priedu negalintiems dirbti asmenims jo naudoti ar atlikti priežiūros darbų. Vietos teisės aktuose gali būti nustatytas jauniausias amžius, nuo kurio galima naudoti tokius įrenginius.
- Priedu niekada nevežkite keleivių.
- Nenaudokite priedo su saugos įtaisais, kurie yra pažeisti arba tinkamai neveikia. Jei reikia, pakeiskite saugos įtaisus.
- Niekada nenaudokite priedo, jei 50 m atstumu nuo gaminio yra žmonių, ypač vaikų arba ar gyvūnų.
- Prieš uždedami priedą visada išjunkite galios perdavimo mechanizmo (PTO) mygtuką, įjunkite stovėjimo stabdį ir sustabdykite gaminio variklį. Įsitikinkite, kad gaminys ir priedas yra stabilūs.



PERSPĖJIMAS: Prijungdami priedą prie gaminio būkite atsargūs, nes kyla suspaudimo traumų pavojus. Mūvėkite apsaugines pirštines.

- Patikrinkite darbo zoną ir pašalinkite visu pašalinus objektus.
- Prieš naudodami priedą patikrinkite saugos įtaisus.
- Prieš naudodami priedą patikrinkite visas jo funkcijas.
- Nepalikite gaminio, kurio variklis yra įjungtas, be priežiūros. Jei ketinate palikti gaminį be priežiūros, visada išjunkite galios perdavimo mechanizmo (PTO) mygtuką, įjunkite stovėjimo stabdį ir sustabdykite variklį.
- Nenaudokite priedo, jei jis yra pažeistas arba neveikia tinkamai.
- Neperkraukite įrenginio priedo, bandydami dirbti greičiau, nei leidžia galia.
- Koreguokite priedo greitį atsižvelgdami į norimos smulkinti medžiagos tipą ir aukštį.
- Eksploatuokite gaminį nustatę tinkamas apsakas, kad išvengtumėte pažeidimų arba pernelyg didelės vibracijos. Žr. priedą.
- Jei pjovimo metu užvažiuojate ant kokio objekto arba į jį atsitrenkiate, sustabdykite ir patikrinkite priedą.

Prireikus sutaisykite ir tik tada paleiskite priedą iš naujo.

- Jei priedas ima vibruoti daugiau nei įprasta, nedelsdami sustabdykite variklį ir suraskite priežastį.

Priežiūros saugos instrukcijos



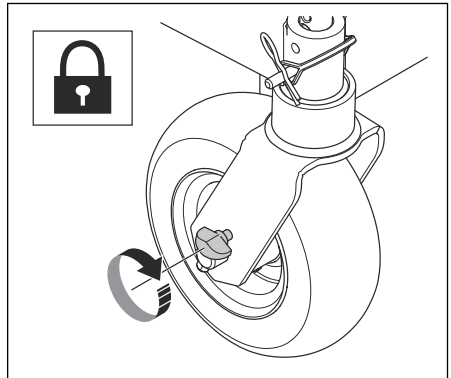
PERSPĖJIMAS: Prieš atlikdami priedo techninę priežiūrą, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Atlikite tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytus techninės priežiūros darbus. Sudėtingesni darbai turi būti atliekami įgaliotuose techninės priežiūros centruose.



PERSPĖJIMAS: Dėl neleistinų konstrukcinių pakeitimų ir (arba) priedų naudojimo įrenginys gali sunkiai ar net mirtinai sužaloti naudotoją ar kitus asmenis. Be gamintojo leidimo jokiu atveju negalima keisti originalios priedo konstrukcijos. Visada naudokite tik originalias atsargines dalis. Žalai, patirtai dėl neigiamų priedų ar atsarginių dalių naudojimo, gali būti netaikoma garantija.

- Šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti techninės priežiūros darbai turi būti atliekami reguliariai. Žr. priedą.
- Prieš atlikdami priedo techninę priežiūrą visada išjunkite galios perdavimo mechanizmo (PTO) mygtuką, įjunkite stovėjimo stabdį ir sustabdykite gaminio variklį. Įsitikinkite, kad gaminys ir priedas yra stabilūs.
- Naudokite ratų saugos spyneles, kad atliekant techninę priežiūrą arba laikant gaminį jis netyčia nepajudėtų.



- Prieš pradėdami tikrinti priedą įsitikinkite, kad visos judančios dalys sustoję.
- Reguliariai tikrinkite apsaugines priemones. Jei apsauginių priemonių nėra arba jos yra pažeistos, pasitarkite su įgalioto techninės priežiūros centro prekybos atstovu.

- Nemodifikuokite apsauginių priemonių.
- Pasirūpinkite, kad visos varžlės ir varžtai būtų tinkamai priveržti, o priedas būtų geros būklės.
- Reguliariai tikrinkite ir reguliuokite priedo peilių varžtus.
- Pakeiskite diržus, jei jie yra nusidėvėję arba pažeisti. Žr. priedą. Naudokite XPA 857 tipo diržus.
- Nuolat valykite priedą, kad galėtumėte aiškiai matyti ženklus ir lipdukus.
- Nuvalykite priedą suslėgtuoju oru.



PASTABA: Valydami suslėgtuoju oru dėvėkite apsauginius akinius.

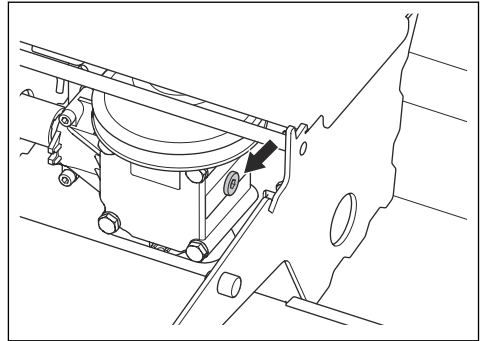
- Sutepinkite priedą kas 5 darbo valandas. Žr. priedo skyrių „Tepimo apžvalga“.
- Diržo įtampimą tikrinkite kas 5 darbo valandas. Žr. priedą.

Pavarų dėžės alyvos keitimas

Pavarų dėžės alyvą keiskite 500 valandų intervalais.

Pasižymėkite: Keiskite alyvą, kai pavarų dėžė yra karšta.

1. Ištraukite išleidimo kaištį.



2. Naudodami alyvos siurbį, išleiskite alyvą per išleidimo angos kaištį.
3. Į pavarų dėžę pilkite naują alyvą, kol alyva ims tekėti iš išleidimo angos kaiščio (apie 0,35 l).

Pasižymėkite: Rekomenduojamas alyvos tipas: VANGUARD AKRO 75W90

4. Rūpestingai priveržkite dangtelį.

Flail mower 547 12 15-01, 547 12 15-02 ARFM5100

用途

本アタッチメントは、Husqvarna の乗用芝刈機と併せて使用され、芝生や雑草を非常に短く刈ります。本アタッチメントを使用すると、平らでなく、穴のある起伏のある表面を刈ることができます。他の用途には使用しないでください。

Flail mower 547 12 15-01, ARFM5100v3 は、草を刈るために使用される Y ブレードを使用します。

547 12 15-02, ARFM5100v2 は、中小規模の木材を細断するために使用されるハンマーブレードを使用します。

製造者は、誤った使用による損傷については責任を負いません。

本アタッチメントのシンボル



警告: 本取扱説明書をよくお読みになり、内容をしっかりと把握したうえで、本アタッチメントを使用してください。



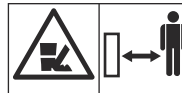
警告: ブレードに引き込まれる危険があります。本製品または本アタッチメントに人を乗せて運ばないでください。



警告: 本アタッチメントのメンテナンスや点検を行う前に、すべての可動部品が停止していることを確認してください。



警告: 飛び散ったり跳ね返ったりする物体に気をつけてください。周囲の人から最低でも 50 m の距離をとってください。



警告: 回転する部品。回転部分に足を近づけないでください。



警告: 巻き込み事故や負傷の危険があります。



警告: 回転する部品。回転部分に手を近づけないでください。



潤滑剤の使用。



本製品をリフトポイントに取り付けます。認定されたリフト装置のみを使用してください。



本製品は EC 指令適合製品です。



本製品は英国で適用される規制に準拠しています。



プロテクティブ装具 (PPE) を使用してください。



ハスクバーナのサービス情報



Husqvarna Service Information

Model: XXXXXXXXXX

Product number: XXXXXXXXXX

1. Husqvarna モデル名
2. Husqvarna 製品番号コード (PNC)

操作のための安全注意事項



警告： 本アタッチメントを始動して使用する前に、以下の警告指示をお読みください。



警告： 製品の取扱説明書をよくお読みになり、内容をしっかりと把握したうえで、本アタッチメントを始動してください。

- 常に常識に基づいて注意して使用してください。使用者の能力範囲外であると思われる場合は、操作を行わないでください。取扱説明書を読んでも作業手順に不安がある場合は、作業の前に専門家に相談してください。
- 作業およびメンテナンス中は適切なプロテクティブ装具を着用してください。
- 本アタッチメントの使用方法、安全な操作、および迅速な停止方法などについて習得してください。

安全ステッカーを理解し、識別できるようにしてください。

安全デカールは、アタッチメントと本取扱説明書で確認できます。本アタッチメントのシンボル 9 ページを参照してください。アタッチメントの安全デカールが損傷または紛失した場合は、安全デカールを交換してください。

- 子供や、本アタッチメントの使用に適さない人に、本アタッチメントの使用、またはメンテナンス作業をさせないでください。地域の法律によっては、作業者の年齢制限が設けられている場合があります。
- 本アタッチメントに人を乗せたままにしないでください。
- 損傷している、または正しく動作していない安全装置を取り付けた状態で、アタッチメントを使用しないでください。必要に応じて安全装置を交換してください。
- 製品から 50 m 以内に人（特に子供）や動物がいるときには、本アタッチメントを使用しないでください。
- 本アタッチメントを取り付ける前に、必ず PTO ボタンを解除し、駐車ブレーキをかけ、製品のエンジンを停止してください。製品と本アタッチメントが安定していることを確認します。



警告： 製品に本アタッチメントを取り付ける際には注意してください。巻き込み事故の危険があります。保護グローブを着用してください。

- 作業エリアを点検し、固定されていない物をすべて取り除いてください。
- 本アタッチメントを操作する前に、安全装置を点検してください。
- 本アタッチメントを操作する前に、アタッチメントのすべての機能をテストしてください。
- エンジンをかけたまま、監視がない状態で放置しないでください。監視がない状態で放置する場合は、必ず PTO ボタンを解除し、駐車ブレーキをかけ、エンジンを停止してください。
- 損傷したアタッチメントや正しく動作しないアタッチメントを使用しないでください。
- アタッチメントを高速で操作して、アタッチメントの容量を過負荷にしないでください。
- 細断する素材の種類や高さに応じて、アタッチメントの速度を調整してください。
- 損傷や過度の振動を避けるため、アタッチメントを適切な回転数で操作してください。付録を参照してください。
- 製品で物体の上を通ったり、衝突したりした場合は本アタッチメントを停止して点検してください。必要に応じて、始動する前に修理してください。
- アタッチメントが通常以上に振動し始めた場合は、直ちにエンジンを停止して、原因を調べてください。

メンテナンスのための安全注意事項



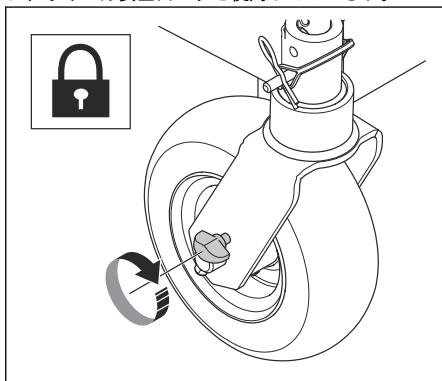
警告： 本アタッチメントのメンテナンスを行う前に、以下の警告指示を読んでください。

- 本取扱説明書に記載されているメンテナンスのみを実施してください。本書に記載されている内容以外のメンテナンスは、必ずお近くのサービスディーラーに依頼してください。



警告： 承認されていない改造やアクセサリにより、使用者や周囲の人が重傷を負う、または死亡するおそれがあります。いかなる理由であれ、製造者の承認を得ることなく本アタッチメントの設計に変更を加えないでください。常に、純正のスベアパーツを使用してください。品質保証されていないアクセサリやスベアパーツを使用した場合、損害または製造物責任に対して保証が適用されないことがあります。

- 本取扱説明書に記載されているメンテナンス手順を定期的に実施してください。付録を参照してください。
- 本アタッチメントのメンテナンスを実施する前に、PTO ボタンを解除し、駐車ブレーキをかけ、製品のエンジンを停止してください。製品と本アタッチメントが安定していることを確認します。
- メンテナンスおよび保管中に誤って動かないように、ホイール安全ロックを使用してください。



- 本アタッチメントを点検する前に、すべての可動部品が停止していることを確認してください。
- 安全装置は定期的に点検してください。安全装置の欠品や破損の際は、サービスディーラーにご相談ください。
- 安全装置は改造しないでください。
- すべてのナットとボルトが正しく締め込まれていること、本アタッチメントが良好な状態であることを確認してください。

- 本アタッチメントのブレードのボルトを定期的に点検し、調整してください。
- ベルトに摩耗や損傷がある場合は交換してください。付録を参照してください。ベルトタイプ XPA 857 を使用してください。
- 目印やステッカーがはっきりと読めるよう、本アタッチメントは常に清潔に保ってください。
- 圧縮空気を使用して、本アタッチメントを清掃してください。



注意： 圧縮空気を使用して清掃する際には、保護ゴーグルを着用してください。

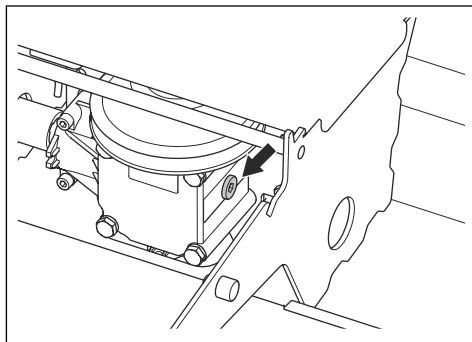
- 動作時間 5 時間ごとにアタッチメントに潤滑してください。付録の潤滑の概要を参照してください。
- 動作時間 5 時間ごとにベルトの張力を点検してください。付録を参照してください。

ギアボックスのオイルの交換方法

ギアボックス内のオイルは、500 時間ごとに交換してください。

注記： ギアボックスが熱い時に、オイルを交換してください。

1. ドレンプラグを取りはずします。



2. オイルポンプを使用して、ドレンプラグからオイルを排出します。
3. オイルがオイルドレンプラグから出てくるまで（約 0.35 リットル）、ギアボックスに新しいオイルを充填します。

注記： 推奨されるオイルの種類： VANGUARD AKRO 75W90

4. キャップをしっかりと締めてください。

Flail mower 547 12 15-01, 547 12 15-02 ARFM5100

Rendeltetésszerű használat

Ez a tartozékot a Husqvarna fűnyírótraktorral együtt használható a fű és a gyom aprításához. A tartozék segítségével nem egyenes, gödrös, durva felületeken nyírhat. Minden más jellegű felhasználás helytelen.

A Flail mower 547 12 15-01, ARFM5100v3 fű aprítására szolgáló Y-kéceket használ.

A 547 12 15-02, ARFM5100v2 kalapácskéseket használ, amelyek kis és közepes méretű faanyagok vágására szolgálnak.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

Szimbólumok a felszerelésen



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a használati utasítást, és a tartozék használata előtt mindenképpen legyen tisztában a benne foglaltakkal.



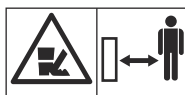
FIGYELMEZTETÉS: Fennáll a kések általi behúzás veszélye. Soha ne szállítson senkit a terméken vagy tartozékán.



FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész leállt, mielőtt karbantartást végez a tartozékon vagy ellenőrizi azt.



FIGYELMEZTETÉS: Legyen óvatos a kirepülő és visszapattnó tárgyakkal. Tartsa legalább 50 m távolságra a járókelőket.



FIGYELMEZTETÉS: Forgó alkatrészek. Tartsa távol a lábát a forgó alkatrészekről.



FIGYELMEZTETÉS: Fennáll a zúzódosás és/vagy vágási sérülések veszélye.



FIGYELMEZTETÉS: Forgó alkatrészek. Tartsa távol a kezét a forgó alkatrészekről.



Kenés.



Rögzítse a terméket az emelőpontokhoz. Csak jóváhagyott emelőeszközöket használjon.



Ez a termék megfelel a vonatkozó EK-irányelveknek.



A termék megfelel a vonatkozó egyesült királyságbeli irányelveknek.



Használjon személyi védőfelszerelést (PPE).



Husqvarna szervizinformációk



Husqvarna Service Information

Model:

Product number:

1. Husqvarna modellnév
2. Husqvarna termékkód (PNC)

Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez



FIGYELMEZTETÉS: A tartozék beindítása és használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a termék használati utasítását, és a tartozék beindítása előtt mindenképpen

legyen tisztában a benne foglalt, termékre vonatkozó információkkal.

- Mindig megfontoltan és előrelátóan cselekedjen. Kerülje az olyan helyzeteket, amelyek saját megítélése szerint meghaladják a képességeit. Amennyiben a használati utasítás elolvasását követően is bizonytalannak érzi magát az üzemeltetési eljárásokkal kapcsolatban, a folytatás előtt kérje ki egy szakértő véleményét.
- Használat és karbantartás közben használjon megfelelő személyi védőfelszerelést.
- Ismerje meg, hogyan használja a tartozékokat és kezelőszerveit biztonságosan, és tanulja meg, hogyan állíthatja le gyorsan.

Tanulja meg a biztonsági címkék felismerését.

A biztonsági címkék megtalálhatók a tartozékon és ebben a kézikönyvben is. Lásd: *Szimbólumok a felszerelésen* 12. oldalon. Ha a tartozék valamely biztonsági címkéje sérült vagy hiányzik, cserélje ki a biztonsági címkét.

- Ne engedje, hogy gyermekek vagy más jogosulatlan személyek üzemeltessék a tartozékokat vagy végezzenek rajta szervizelési munkákat. A helyi törvények szabályozhatják a kezelő korát.
- Soha ne engedjen fel utast a tartozékra.
- Ne használjon tartozékokat sérült vagy nem megfelelően működő biztonsági eszközökkel. Szükség esetén cserélje ki a biztonsági eszközöket.
- Ne használja a tartozékokat, ha emberek – különösen gyerekek – vagy állatok vannak a termék 50 m-es körzetében.
- A tartozék felszerelése előtt mindig kapcsolja ki a mellékhajtás gombot, húzza be a rögzítőféket, és állítsa le a termék motorját. Ellenőrizze, hogy a termék és a tartozék stabil-e.



FIGYELMEZTETÉS: Legyen óvatos, amikor a tartozékokat a termékhez rögzíti, mert fennáll a zúzódasos sérülés veszélye. Használjon védőkesztyűt.

- Vizsgálja meg a munkaterületet, és távolítson el minden mozdítható tárgyat.
- A tartozék működtetése előtt ellenőrizze a biztonsági eszközöket.
- A tartozék működtetése előtt ellenőrizze a tartozék összes funkcióját.
- Járó motor esetén ne hagyja őrizetlenül a terméket. Mindig kapcsolja ki a mellékhajtás gombot, húzza be a rögzítőféket, és állítsa le a motort, mielőtt felügyelet nélkül hagyja a terméket.
- Ne használja a tartozékokat, ha az sérült vagy nem működik megfelelően.
- Ne terhelje túl a tartozék kapacitását azzal, hogy túl gyorsan próbálja meg működtetni.
- Állítsa be a tartozék sebességét az aprítani kívánt anyag típusa és magassága alapján.

- A sérülések és a túlzott rezgések elkerülése érdekében működtesse a tartozékokat a megfelelő fordulatszámmal. Lásd a Függelékét.
- Állítsa le a motort, majd ellenőrizze a tartozékokat, ha keresztülhaladt egy tárgyon vagy nekiment valaminek. Szükség esetén javítsa meg, mielőtt beindítja.
- Ha a tartozék a szokásosnál nagyobb mértékben rezegni kezd, állítsa le a motort, és azonnal ellenőrizze, hogy ennek mi lehet az oka.

Biztonsági utasítások a karbantartáshoz



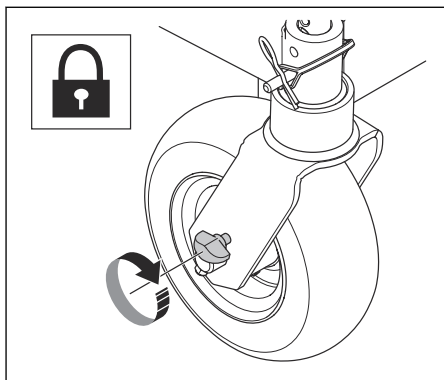
FIGYELMEZTETÉS: A tartozék karbantartása előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Csak a használati utasításban ismertetett szerinti karbantartást végezze el. Komolyabb beavatkozásokat csak hivatalos márkaszerviz végezhet.



FIGYELMEZTETÉS: Nem engedélyezett módosítások és/vagy pótalkatrészek komoly sérülésekhez vagy halálos balesetekhez vezethetnek. A tartozék kivitelezésén a gyártó cég engedélye nélkül semmilyen módosítást sem szabad végezni. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Előfordulhat, hogy a garancia nem terjed ki a nem engedélyezett tartozékok vagy pótalkatrészek használatából adódó károkra és felelősségre.

- A jelen használati utasításban leírt karbantartási eljárásokat nem szabad rendszeresen elvégezni. Lásd a Függelékét.
- A tartozék karbantartása előtt kapcsolja ki a mellékhajtás gombot, húzza be a rögzítőféket, és állítsa le a termék motorját. Ellenőrizze, hogy a termék és a tartozék stabil-e.
- Használja a kerék biztonsági fékeit, hogy megakadályozza a karbantartás és tárolás közbeni véletlen mozgást.



- A tartozék ellenőrzése előtt győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész leállt.
- Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági eszközöket. A biztonsági eszközök hiányoznak vagy sérültek, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkaszervizzel.
- Ne módosítsa a biztonsági eszközöket.
- Ügyeljen arra, hogy a csavarok és csavaranyák alaposan meg legyenek húzva, és hogy a tartozék jó állapotban legyen.
- Rendszeresen vizsgálja meg és állítsa be a tartozék késeinek csavarjait.
- Cserélje ki a szíjakat, ha azok kopottak vagy sérültek. Lásd a Függelékét. Ilyen típusú gépszíjat használjon XPA 857.
- Tartsa tisztán a tartozékokat, hogy a jelölések és matricák mindig jól olvashatók legyenek.
- A tartozék tisztításához használjon sűrített levegőt.



VIGYÁZAT: Sűrített levegővel történő tisztításkor használjon védőszemüveget.

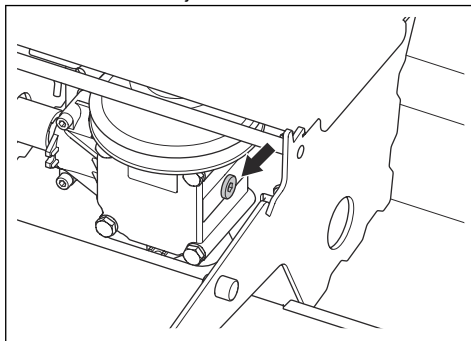
- Kenje meg a tartozékokat 5 üzemóránként. Lásd a Függelékben található Kenés áttekintése című részt.
- Ellenőrizze a szíj feszességét 5 üzemóránként. Lásd a Függelékét.

A sebességváltóban lévő olaj cseréje

Cseréljen olajat a sebességváltóban 500 órás időközönként.

Megjegyzés: Cseréljen olajat a sebességváltóban, ha a sebességváltó felforrósodott.

1. Távolítsa el az olajleeresztő csavart.



2. Olajszivattyú használatával eressze le az olajat az olajleeresztő csavarral.
3. Töltsse fel a sebességváltót új olajjal, amíg olaj nem jön ki az olajleeresztő csavarból (kb. 0,35 l).

Megjegyzés: Ajánlott olajtípus: VANGUARD AKRO 75W90

4. Körültekintően húzza meg a sapkát.

Flail mower 547 12 15-01, 547 12 15-02 ARFM5100

Przeznaczenie

Ten osprzęt jest używany razem z Husqvarna kosiarką samojezdną do rozdrabniania oraz cięcia trawy i chwastów bardzo krótko. Osprzęt ten umożliwia koszenie trudnego i nierównego terenu. Wszelkie inne zastosowania są zabronione.

Flail mower 547 12 15-01, ARFM5100v3 wykorzystuje noże typu Y, które służą do rozdrabniania trawy.

547 12 15-02, ARFM5100v2 wykorzystuje noże młotkowe, które służą do rozdrabniania małych i średnich elementów drewnianych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem.

Symbole na osprzęcie



OSTRZEŻENIE: Przed użyciem osprzętu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi.



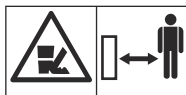
OSTRZEŻENIE: Ryzyko wciągnięcia przez noże. Nie przewozić pasażerów na maszynie ani na osprzęcie.



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do konserwacji lub kontroli osprzętu upewnić się, że wszystkie ruchome części zatrzymały się.



OSTRZEŻENIE: Należy uważać na wyrzucane i rykoszetujące przedmioty. Osoby postronne powinny znajdować się w odległości co najmniej 50 m.



OSTRZEŻENIE: Części obrotowe. Nie zbliżać stóp do części obrotowych.



OSTRZEŻENIE: Ryzyko zmiążdżenia i/lub skaleczenia.



OSTRZEŻENIE: Części obrotowe. Nie zbliżać rąk do części obrotowych.



Smarowanie.



Przymocować produkt do punktów podnoszenia. Używać wyłącznie zatwierdzonego sprzętu do podnoszenia.



Produkt jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami WE.



Ten produkt jest zgodny z przepisami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii.



Stosować środki ochrony indywidualnej (ŚOI).



Informacje serwisowe firmy Husqvarna



Husqvarna Service Information

Model: XXXXXXXXXX

Product number: XXXXXXXXXX

1. Nazwa modelu Husqvarna
2. Kod numeru produktu (PNC) Husqvarna

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi



OSTRZEŻENIE: Przed uruchomieniem urządzenia i rozpoczęciem użytkowania osprzętu należy przeczytać następujące ostrzeżenia.



OSTRZEŻENIE: Przed użyciem osprzętu należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia i upewnić się, że rozumie się całość jej treści

- Zawsze zachowywać ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem. Użytkownik nie powinien podejmować się prac, jeżeli uważa, że przekraczają one jego kwalifikacje. Jeżeli po przeczytaniu niniejszej instrukcji obsługi nadal nie ma pewności co do sposobów postępowania, przed rozpoczęciem pracy zwrócić się o poradę do eksperta.
- Podczas obsługi i konserwacji stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.
- Nauczyć się bezpiecznej eksploatacji osprzętu i obsługi jego elementów sterujących oraz w jaki sposób szybko wyłączyć produkt.

Poznać znaczenie naklejek przypominających o zasadach bezpieczeństwa.

Na osprzęcie i w niniejszej instrukcji znajdują się naklejki przypominające o zasadach bezpieczeństwa. Patrz *Symbole na osprzęcie na stronie 14*. W razie uszkodzenia lub braku naklejki przypominającej o zasadach bezpieczeństwa na urządzeniu należy nakleić nową.

- Nie wolno pozwalać dzieciom ani innym nieupoważnionym osobom używać ani serwisować osprzętu. Lokalne przepisy mogą określać wiek operatora.
- Nigdy nie przewozić pasażerów na osprzęcie.
- Nie używać osprzętu z urządzeniami zabezpieczającymi, które są uszkodzone lub nie

działają prawidłowo. W razie potrzeby wymienić urządzenia zabezpieczające.

- Nie wolno używać osprzętu, gdy w promieniu 50 m od niego znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta.
- Przed zamontowaniem osprzętu należy zawsze wyłączyć przycisk WOM, włączyć hamulec postojowy i wyłączyć silnik urządzenia. Upewnić się, że urządzenie i osprzęt są stabilne.



OSTRZEŻENIE: Podczas mocowania osprzętu na urządzeniu należy zachować ostrożność, ponieważ istnieje wówczas ryzyko zmiążdżenia. Stosować rękawice ochronne.

- Sprawdzić obszar pracy i usunąć wszelkie luźne przedmioty.
- Przed rozpoczęciem użytkowania osprzętu należy sprawdzić urządzenia zabezpieczające.
- Przed rozpoczęciem użytkowania osprzętu należy sprawdzić wszystkie jego funkcje.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia z włączonym silnikiem bez nadzoru. Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru należy zawsze wyłączyć przycisk WOM, włączyć hamulec postojowy i wyłączyć silnik.
- Jeżeli osprzęt jest uszkodzony lub nie działa prawidłowo, nie należy go używać.
- Nie przeciążać osprzętu poprzez zbyt szybkie korzystanie z niego.
- Dostosować prędkość osprzętu w zależności od rodzaju i wysokości materiału, który ma zostać rozdrobniony.
- Używać osprzętu z prawidłową prędkością obrotową, aby uniknąć uszkodzeń lub nadmiernych wibracji. Patrz Załącznik.
- W przypadku przejechania lub zderzenia urządzenia z jakimkolwiek przedmiotem zatrzymać się i sprawdzić osprzęt. Jeśli to konieczne, przed ponownym rozpoczęciem pracy wykonać naprawy.
- Jeśli osprzęt zaczyna wibrować intensywniej niż zwykle, należy zatrzymać silnik i natychmiast sprawdzić przyczynę.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące konserwacji



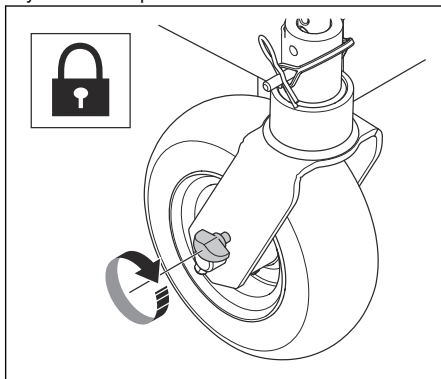
OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych przy osprzęcie przeczytać poniższe ostrzeżenia.

- Konserwację należy przeprowadzać wyłącznie w sposób określony w niniejszej instrukcji obsługi. Większe i bardziej skomplikowane prace powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis.



OSTRZEŻENIE: Niedozwolone modyfikacje i/lub akcesoria mogą doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci operatora lub innych osób. Pod żadnym pozorem nie zmieniać ani nie modyfikować fabrycznej konstrukcji osprzętu bez zezwolenia wydanego przez producenta. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Gwarancja może nie obejmować uszkodzeń powstałych w wyniku używania niezatwierdzonych akcesoriów lub części zamiennych.

- Procedury konserwacji opisane w niniejszej instrukcji obsługi muszą być przeprowadzane regularnie. Patrz Załącznik.
- Przed przystąpieniem do konserwacji osprzętu należy wyłączyć przycisk WOM, włączyć hamulec postojowy i wyłączyć silnik urządzenia. Upewnić się, że urządzenie i osprzęt są stabilne.
- Aby zapobiec przypadkowemu poruszeniu się maszyny podczas konserwacji i przechowywania, użyć blokad bezpieczeństwa na kołach.



- Przed przystąpieniem do kontroli osprzętu upewnić się, że wszystkie ruchome części zatrzymały się.
- Regularnie przeprowadzać kontrole urządzeń zabezpieczających. Jeśli urządzenia zabezpieczające są uszkodzone lub ich nie ma, skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Nie wolno dokonywać modyfikacji urządzeń zabezpieczających.
- Upewnić się, że wszystkie nakrętki i śruby są odpowiednio dokręcone oraz że osprzęt jest w dobrym stanie.
- Regularnie sprawdzać i regulować śruby na nożach osprzętu.
- W przypadku zużycia lub uszkodzenia pasów należy je wymienić. Patrz Załącznik. Użyć paska typu XPA 857.
- Utrzymywać osprzęt w czystości, aby mieć pewność, że oznaczenia i naklejki są czytelne.

- Czyścić osprzęt za pomocą sprężonego powietrza.



UWAGA: Podczas czyszczenia sprężonym powietrzem należy używać okularów ochronnych.

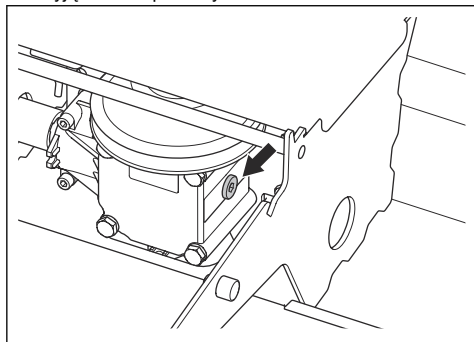
- Smarować osprzęt co 5 godzin pracy. Patrz przegląd punktów smarowania w Załączniku.
- Sprawdzać napięcie pasa co 5 godzin pracy. Patrz Załącznik.

Wymiana oleju w skrzyni biegów

Olej w skrzyni biegów należy wymieniać co 500 godzin pracy.

Uwaga: Olej należy wymieniać, gdy skrzynia biegów jest gorąca.

1. Wyjąć korek spustowy.



2. Za pomocą pompy oleju spuścić olej przez korek spustowy.
3. Napełnić skrzynię biegów nowym olejem, aż będzie wypływał z korka spustowego (około 0,35 l).

Uwaga: Zalecany typ oleju: VANGUARD AKRO 75W90

4. Ostrożnie przykręcić korek.

Flail mower 547 12 15-01, 547 12 15-02 ARFM5100

Zamýšlené použití

Tento nástavec se používá společně se sekačkou se sedící obsluhou Husqvarna k sečení trávy a plevelu na co nejmenší výšce. Nástavec může sekat drsné povrchy, které nejsou rovné a mají otvory. Nesmí se používat k jiným účelům.

Ústrojí Flail mower 547 12 15-01, ARFM5100v3 používá nože ve tvaru Y, které slouží k sečení trávy.

Ústrojí 547 12 15-02, ARFM5100v2 používá kladívkové nože, které slouží k sečení malých a středně velkých dřevin.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím.

Symboły na nástavci



VAROVÁNÍ: Pečlivě si prostudujte návod k používání a než nástavec začnete používat, přesvědčte se, že pokynům rozumíte.



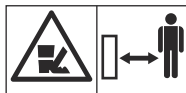
VAROVÁNÍ: Nebezpečí vtažení noží. Na výrobku ani na nástavci nepřevázejte osoby.



VAROVÁNÍ: Před prováděním údržby nebo kontroly nástavce se ujistěte, že se všechny pohyblivé části zastavily.



VAROVÁNÍ: Pozor na odmrštěné a odražené předměty. Udržujte ostatní osoby ve vzdálenosti alespoň 50 m.



VAROVÁNÍ: Rotující části. Nepřibližujte nohy k rotujícím částem.



VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění rozdrčením nebo pořízáním.



VAROVÁNÍ: Rotující části. Nepřibližujte ruce k rotujícím částem.



Mazání.



Připevněte výrobek ke zvedacím bodům. Používejte pouze schválené zvedací zařízení.



Výrobek odpovídá příslušným směrnicím ES.



Tento výrobek vyhovuje platným předpisům Spojeného království.



Používejte osobní ochranné prostředky (OOP).



Bezpečnostní pokyny pro provoz



VÝSTRAHA: Před spuštěním a použitím nástavce si přečtěte následující varování.



VÝSTRAHA: Pečlivě si prostudujte návod k používání výrobku, a než nástavec na výrobku začnete používat, ujistěte se, že pokynům rozumíte.

- Buďte stále opatrní a používejte zdravý rozum. Vyhnete se všem situacím, o kterých se domníváte, že jsou nad vaše možnosti. Pokud si nejste jisti, jak provozovat tento výrobek po přečtení návodu k používání, obraťte se na odborníka.
- Během provozu a údržby používejte vhodné osobní ochranné prostředky.
- Naučte se bezpečně používat nástavec a jeho ovládací prvky a naučte se výrobek rychle vypnout.

Naučte se identifikovat bezpečnostní štítky.

Bezpečnostní štítky naleznete na nástavci a v tomto návodu. Další informace jsou uvedeny v části *Symbyly na nástavci na straně 17*. Pokud je bezpečnostní štítek na nástavci poškozen nebo chybí, vyměňte bezpečnostní štítek.

- Nenechte děti ani jiné osoby neoprávněně obsluhovat tento nástavec, aby jej používaly nebo na něm prováděly údržbu. Věk obsluhy může být upraven místními zákony.
- Na nástavci nepřevážívejte žádné osoby.
- Nepoužívejte nástavec s poškozenými bezpečnostními zařízeními nebo se zařízeními, která nefungují správně. V případě potřeby vyměňte bezpečnostní zařízení.
- Nástavec nikdy nepoužívejte, pokud jsou v okruhu 50 m od výrobku osoby, zejména děti, nebo zvířata.
- Před připevněním nástavce vždy vypněte tlačítko PTO na výrobku, aktivujte parkovací brzdou a zastavte motor. Zajistěte, aby byly výrobek a nástavec stabilní.



VÝSTRAHA: Při připojování nástavce k výrobku buďte opatrní, hrozí nebezpečí zranění rozdrčením. Používejte ochranné rukavice.

- Prozkoumejte pracovní oblast a odstraňte všechny volné předměty.
- Než začnete nástavec používat, zkontrolujte bezpečnostní zařízení.
- Před použitím nástavce proveďte zkoušku všech jeho funkcí.
- Nenechávejte výrobek stát bez dozoru se spuštěným motorem. Než výrobek necháte bez dozoru, vždy vypněte tlačítko PTO, aktivujte parkovací brzdou a zastavte motor.

Servisní informace Husqvarna



Husqvarna Service Information

Model: XXXXXXXXXX

Product number: XXXXXXXXXX

- Název modelu Husqvarna
- Objednací číslo výrobku Husqvarna (PNC)

- Nepoužívejte nástavec, pokud je poškozený nebo nefunguje správně.
- Nepřetěžujte kapacitu nástavce příliš rychlým provozem.
- Upravte rychlost nástavce podle typu a výšky materiálu, který chcete sekat.
- Používejte nástavec při správných otáčkách, aby nedošlo k poškození nebo nadměrným vibracím. Viz příloha.
- Vypněte a zkontrolujte nástavec, pokud jste přejeli přes objekt nebo do něj narazili. V případě potřeby před spuštěním proveďte opravu.
- Pokud nástavec začne vibrovat více než obvykle, vypněte motor a okamžitě prozkoumejte příčinu.

Bezpečnostní pokyny pro údržbu



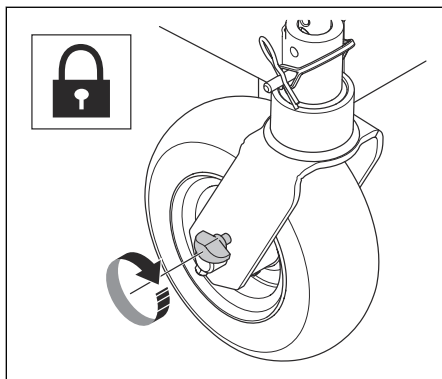
VÝSTRAHA: Před prováděním údržby nástavce si přečtěte následující varování.

- Provádějte pouze údržbu uvedenou v tomto návodu k používání. Rozsáhlejší zásahy je nutno nechat provést u autorizovaného servisního prodejce.



VÝSTRAHA: Nepovolené úpravy nebo příslušenství mohou způsobit vážné nebo smrtelné zranění uživatele či jiných osob. Konstrukce nástavce nesmí být za žádných okolností upravována bez svolení výrobce. Vždy používejte pouze originální náhradní díly. Záruka se nemusí vztahovat na poškození krytu nebo odpovědnost za škody, pokud jsou způsobeny použitím neoprávněného příslušenství nebo náhradních dílů.

- Postupy údržby popsané v tomto návodu k používání musí být prováděny pravidelně. Viz příloha.
- Před údržbou nástavce vždy vypněte tlačítko PTO na výrobku, aktivujte parkovací brzdou a zastavte motor. Zajistěte, aby byly výrobek a nástavec stabilní.
- Používejte bezpečnostní zámky kol, abyste zabránili neúmyslnému pohybu během údržby a skladování.



- Před prováděním kontroly nástavce se ujistěte, že se všechny pohyblivé části zastavily.
- Pravidelně kontrolujte bezpečnostní zařízení. Pokud bezpečnostní zařízení chybí nebo je poškozené, obraťte se na autorizovaného servisního prodejce.
- Neprovádějte úpravy bezpečnostních zařízení.
- Ujistěte se, že jsou všechny matice a šrouby řádně utažené a že je nástavec v dobrém stavu.
- Pravidelně kontrolujte a seřizujte šrouby na nožích nástavce.
- Opatřené nebo poškozené řemeny vyměňte. Viz příloha. Použijte řemen typu XPA 857.
- Udržujte nástavec čistý, aby bylo zajištěno, že jsou značky a nálepky čitelné.
- K čištění nástavce použijte stlačený vzduch.



VAROVÁNÍ: Při čištění stlačeným vzduchem používejte ochranné brýle.

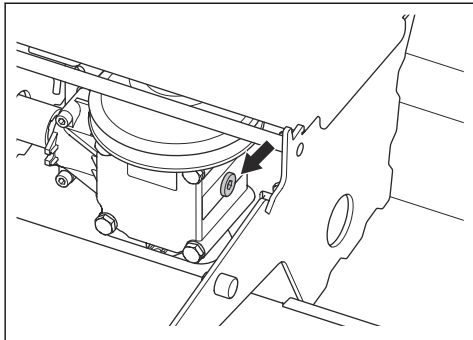
- Promažte nástavec po každých 5 hodinách provozu. Viz plán mazání v příloze.
- Po každých 5 hodinách provozu zkontrolujte napnutí řemene. Viz příloha.

Výměna oleje v převodovce

Olej v převodovce vyměňujte v intervalu 500 hodin.

Povšimněte si: Olej vyměňte, když je převodovka horká.

1. Vyměte vypouštěcí zátku.



2. Pomocí olejového čerpadla vypust'te olej vypouštěcí zátkou.
3. Naplňte převodovku novým olejem, dokud olej nezačne vytékat z vypouštěcí zátky (přibližně 0,35 l).

Povšimněte si: Doporučený typ oleje:
VANGUARD AKRO 75W90

4. Řádně utáhněte víčko.

Flail mower 547 12 15-01, 547 12 15-02 ARFM5100

Plánované použití

Tento nadstavec sa používa spolu s kosačkou so sediacou obsluhou Husqvarna na pokosenie trávy a buriny na veľmi krátko. Nadstavec pokosí aj drsné povrchy, ktoré nie sú ploché a v ktorých sú otvory. Každé iné používanie je neprípustné.

Flail mower 547 12 15-01, ARFM5100v3 používa nože v tvare Y, ktoré sa používajú na kosenie trávy.

547 12 15-02, ARFM5100v2 používa kladivové nože, ktoré sa používajú na rezanie malého a stredne veľkého materiálu z dreva.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím.

Symbols na nadstavci



UPOZORNENIE: Pred používaním nadstavca si prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že rozumiete uvedeným pokynom.



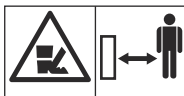
UPOZORNENIE Riziko vtiahnutia nožmi. Na výrobku alebo nadstavci nikdy neprepravujte pasažierov.



UPOZORNENIE: Pred údržbou alebo kontrolou nadstavca sa uistite, že všetky pohyblivé časti sa zastavili.



UPOZORNENIE: Dávajte pozor na vymrštené predmety a spätné nárazy. Okolostojace osoby musia byť v minimálnej vzdialenosti 50 m.



UPOZORNENIE: Rotujúce časti. Nepríbližujte sa nohami do blízkosti rotujúcich častí.



UPOZORNENIE: Hrozí riziko úrazu pomliaždením alebo porezaním.



UPOZORNENIE: Rotujúce časti. Nepríbližujte sa rukami do blízkosti rotujúcich častí.



Mazanie.



Pripevnite výrobok na zdvíhacie body. Používajte len schválené vybavenie na zdvíhanie.



Tento výrobok je v súlade s príslušnými smernicami ES.



Tento výrobok je v súlade s príslušnými právnymi predpismi Spojeného kráľovstva.



Používajte osobné ochranné prostriedky (PPE).



Informácie o servise Husqvarna



Husqvarna Service Information

Model: XXXXXXXXXX

Product number: XXXXXXXXXX

1. Husqvarna názov modelu
2. Husqvarna produktové číslo (PNC)

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku



VÝSTRAHA: Pred spustením a používaním nadstavca si prečítajte nasledujúce výstrahy.



VÝSTRAHA: Pred spustením nadstavca si prečítajte návod na obsluhu výrobku a uistite sa, že rozumiete pokynom na výrobku

- Vždy zachovávajte opatrnosť a riadte sa zdravým úsudkom. Vyvarujte sa každej situácie, ktorá podľa vás presahuje vaše možnosti. Ak si po prečítaní návodu na obsluhu nie ste istí prevádzkovými postupmi, pred pokračovaním sa poraďte s odborníkom.
 - Počas prevádzky a údržby používajte vhodné osobné ochranné prostriedky.
 - Naučte sa bezpečne používať nadstavec a jeho ovládacie prvky a naučte sa, ako produkt rýchlo zastaviť.
- Naučte sa rozpoznávať bezpečnostné štítky.
- Na nadstavci a v tomto návode sa nachádzajú bezpečnostné štítky. Pozrite si časť *Symboly na nadstavci na strane 20*. Ak je bezpečnostný štítok na nadstavci poškodený alebo chýba, vymeňte ho.
 - Nenechajte deti a osoby, ktoré nemajú oprávnenie na používanie, používať nadstavec alebo vykonávať jeho servis. Vek operátora môžu stanovovať miestne zákony.
 - Na nadstavci nikdy nevozte pasažierov.

- Nadstavec nepoužívajte s bezpečnostnými zariadeniami, ktoré sú poškodené alebo nefungujú správne. V prípade potreby bezpečnostné zariadenia vymeňte.
- Nadstavec nikdy nepoužívajte, ak sú vo vzdialenosti do 50 m od výrobku osoby, najmä deti alebo zvieratá.
- Pred pripojením nadstavca vždy vypnite tlačidlo PTO, aktivujte parkovaciu brzdú a vypnite motor na výrobku. Uistite sa, že výrobok a nadstavec sú v stabilnej polohe.



VÝSTRAHA: Pri pripájaní nadstavca k výrobku buďte opatrní, hrozí riziko úrazu pomliaždením. Používajte ochranné rukavice.

- Skontrolujte pracovnú oblasť a odstráňte všetky voľne položené predmety.
- Skôr než budete nadstavec používať, skontrolujte bezpečnostné zariadenia.
- Pred použitím nadstavca vykonajte test všetkých funkcií nadstavca.
- Nenechávajte produkt bez dozoru, kým je motor zapnutý. Pred ponechaním výrobku bez dozoru vždy vypnite tlačidlo PTO, aktivujte parkovaciu brzdú a vypnite motor.
- Ak je nadstavec poškodený alebo nefunguje správne, nepoužívajte ho.
- Nadstavec nepreťažujte jeho príliš rýchlym prevádzkovaním.
- Nastavte rýchlosť nadstavca podľa typu a výšky materiálu, ktorý sa má kosiť.
- Pracujte s nadstavcom pri správnych otáčkach, aby ste predišli poškodeniu alebo nadmerným vibráciám. Pozrite si časť Príloha.
- Ak s výrobkom prejdete cez nejaký predmet alebo ním do nejakého predmetu narazíte, zastavte a skontrolujte nadstavec. Pred spustením vykonajte potrebné opravy.
- Ak nadstavec začne vibrovať viac ako zvyčajne, vypnite motor a okamžite skontrolujte príčinu.

Bezpečnostné pokyny pre údržbu



VÝSTRAHA: Pred údržbou nadstavca si prečítajte nasledujúce výstrahy.

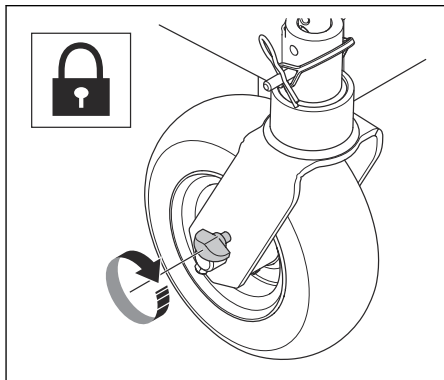
- Vykonávajte len údržbu uvedenú v tomto návode na obsluhu. Náročnejšie práce sa musia vykonávať u autorizovaného servisného predajcu.



VÝSTRAHA: Nepovolené úpravy a/alebo príslušenstvo môžu viesť k vážnemu poraneniu alebo usmrteniu používateľa alebo iných osôb. Za žiadnych okolností nemeňte pôvodnú konštrukciu nadstavca bez schválenia od výrobcu. Vždy používajte

originálne náhradné diely. Vaša záruka nemusí pokrývať poškodenia ani škody spôsobené neschváleným príslušenstvom alebo náhradnými dielmi.

- Postupy údržby opísané v tomto návode na obsluhu sa musia vykonávať pravidelne. Pozrite si časť Príloha.
- Pred údržbou nadstavca vypnite tlačidlo PTO, aktivujte parkovaciu brzdú a vypnite motor na výrobku. Uistite sa, že výrobok a nadstavec sú v stabilnej polohe.
- Používajte bezpečnostný uzáver kolies, aby ste zabránili náhodnému pohybu počas údržby a skladovania.



- Pred kontrolou nadstavca sa uistite, že všetky pohyblivé časti sa zastavili.
- Pravidelne kontrolujte bezpečnostné zariadenia. Ak sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo chýbajú, obráťte sa na autorizovaného servisného predajcu.
- Bezpečnostné zariadenia neupravujte.
- Ubezpečte sa, že sú všetky matice a skrutky správne dotiahnuté a že je nadstavec v dobrom stave.
- Pravidelne kontrolujte a nastavujte skrutky na nožoch nadstavca.
- Ak sú remene opotrebované alebo poškodené, vymeňte ich. Pozrite si časť Príloha. Použite remeňový typ XPA 857.
- Nadstavec udržiavajte čistý, aby boli nápisy a nálepky jasne čitateľné.
- Na čistenie nadstavca použite stlačený vzduch.



VAROVANIE: Pri čistení stlačeným vzduchom používajte ochranné okuliare.

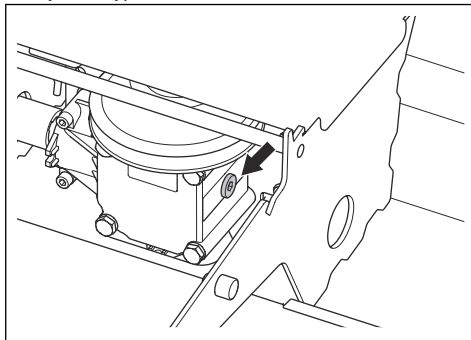
- Po 5 prevádzkových hodinách namažte nadstavec. Pozrite si prehľad mazania v časti Príloha.
- Po 5 prevádzkových hodinách skontrolujte napnutie remeňa. Pozrite si časť Príloha.

Výmena oleja v prevodovke

Po 500 hodinách prevádzky vymeňte olej v prevodovke.

Poznámka: Vymeňte olej, keď je prevodovka horúca.

1. Vyberte vypúšťací uzáver.

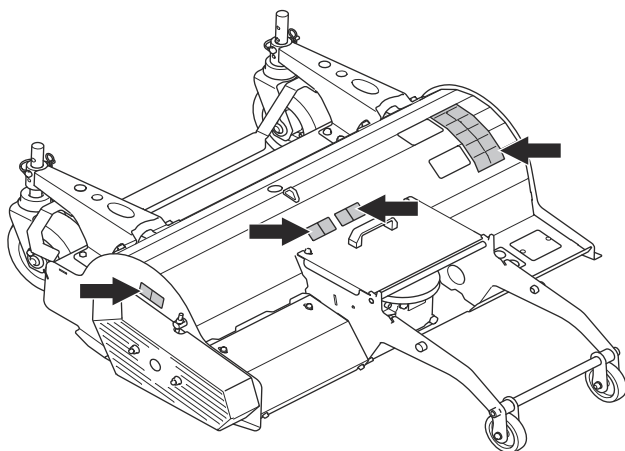
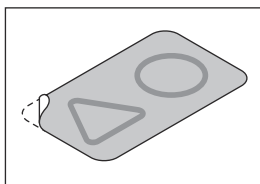
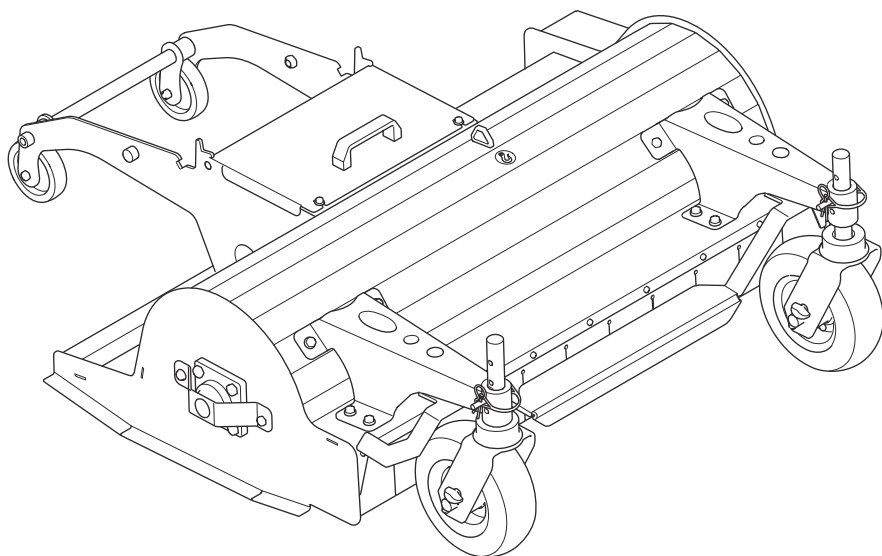


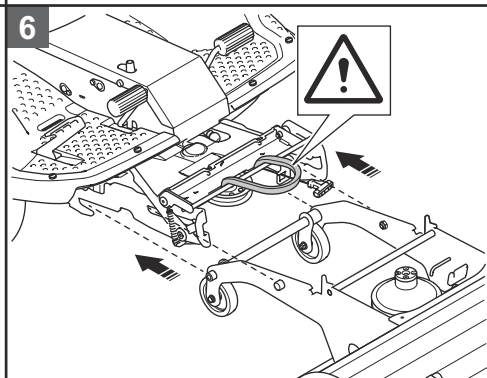
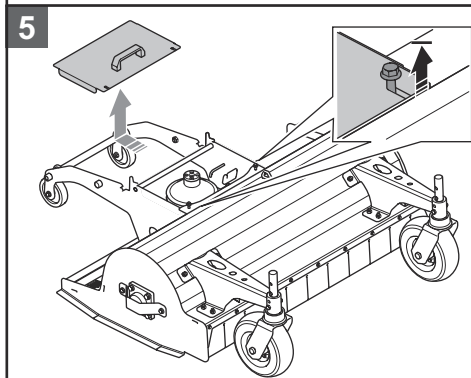
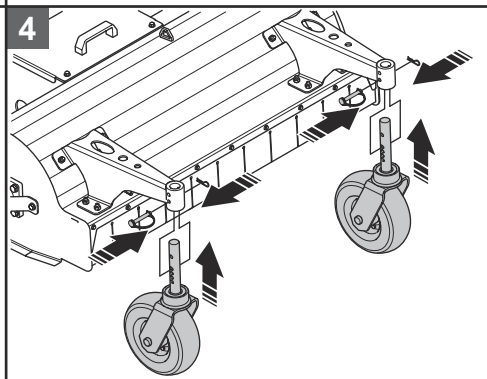
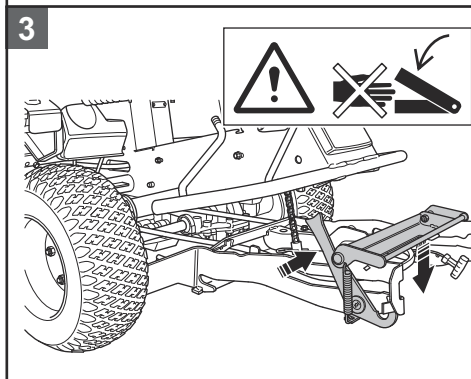
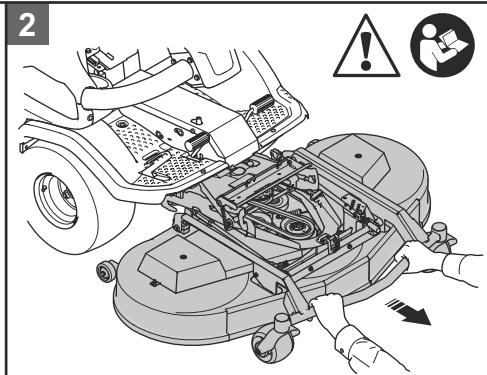
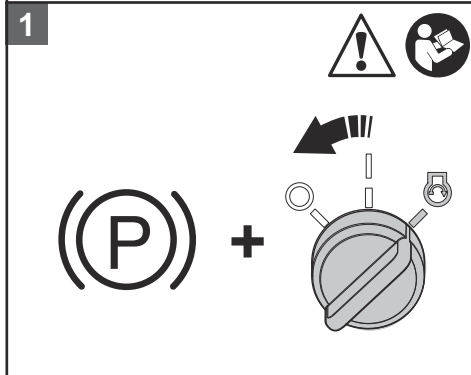
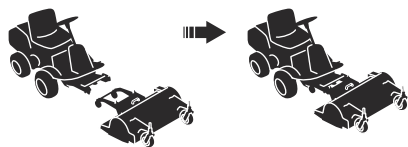
2. Olej odčerpajte cez vypúšťací uzáver pomocou olejového čerpadla.
3. Naplňte prevodovku novým olejom, kým z vypúšťacieho uzáveru oleja nevychádza olej (približne 0,35 l).

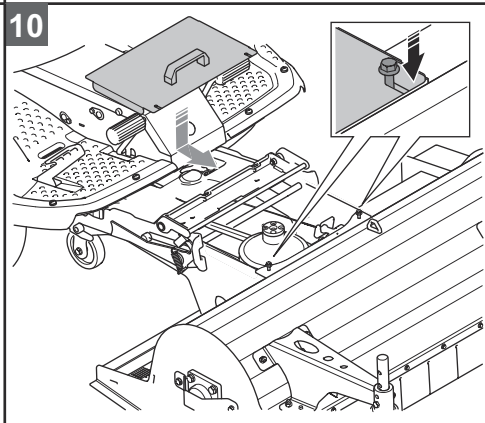
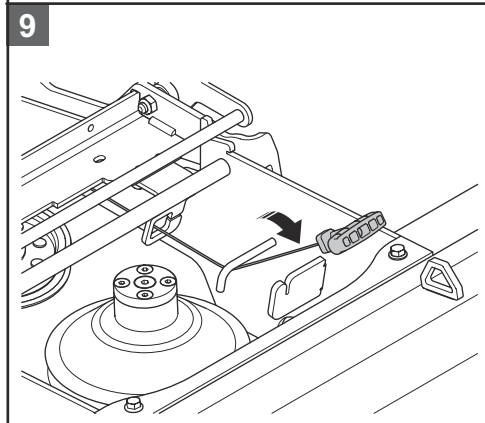
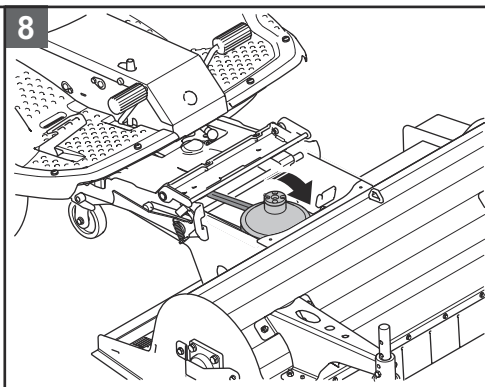
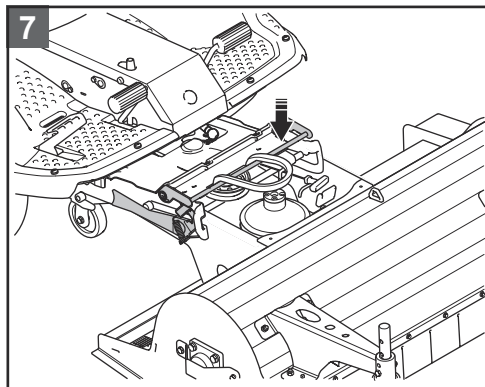
Poznámka: Odporúčaný typ oleja: VANGUARD AKRO 75W90

4. Opatrne utiahnite kryt.

Flail mower: 547 12 15-01, 547 12 15-02
ARFM5100

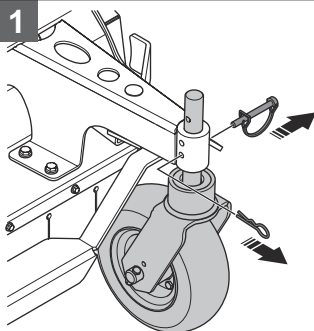




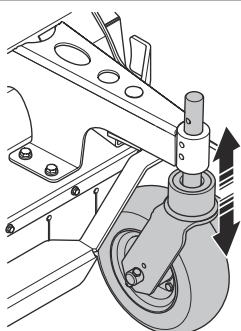




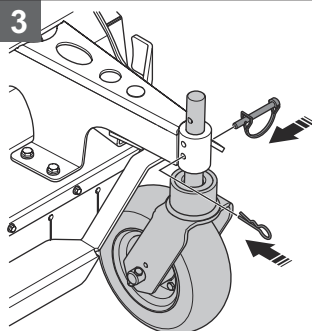
1

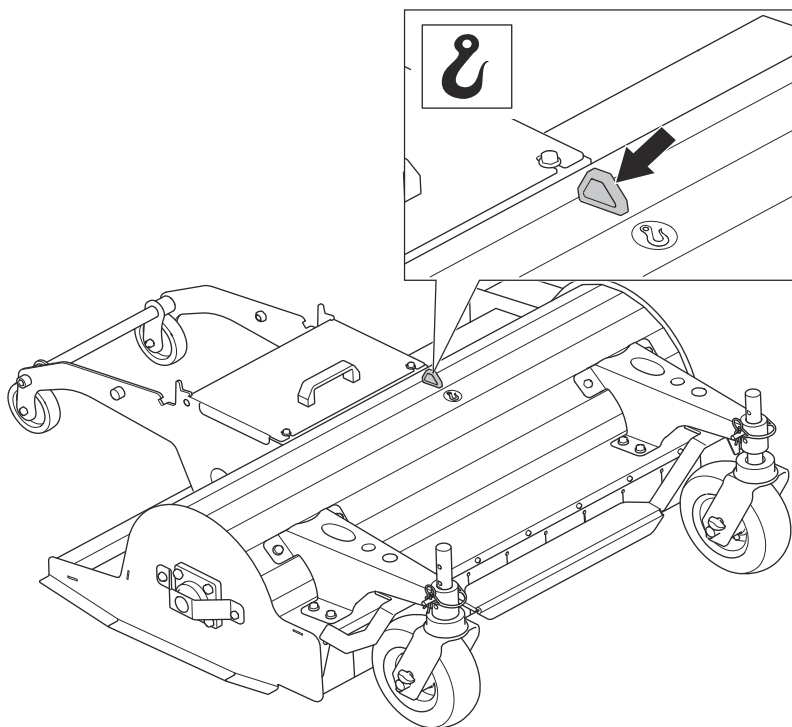


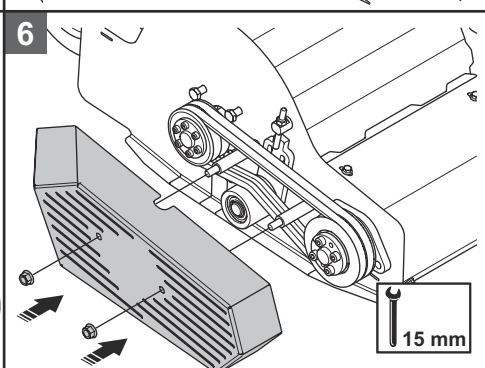
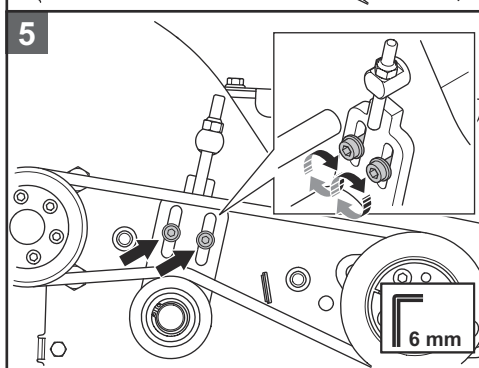
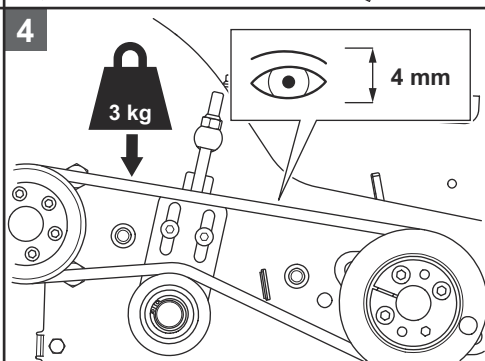
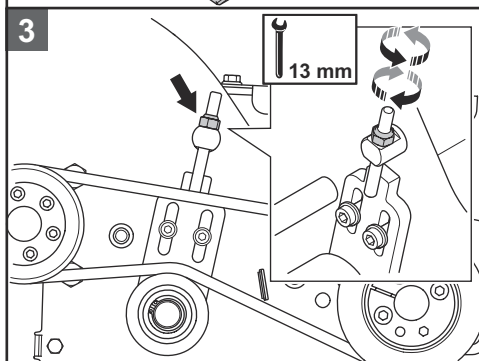
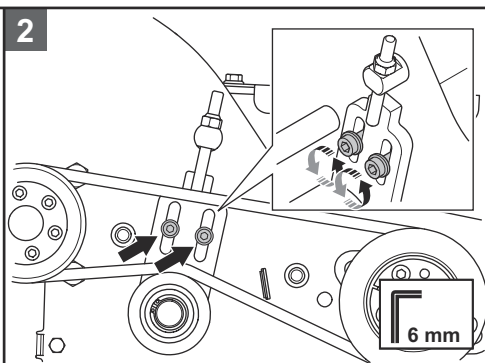
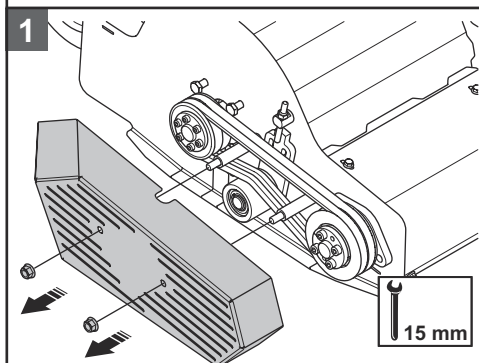
2

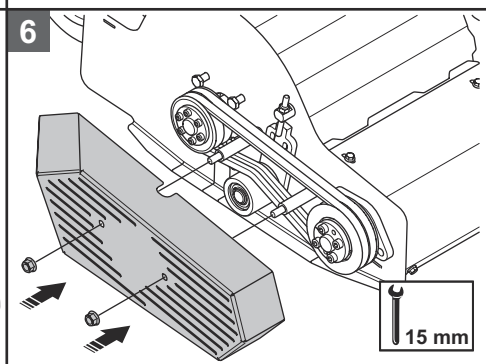
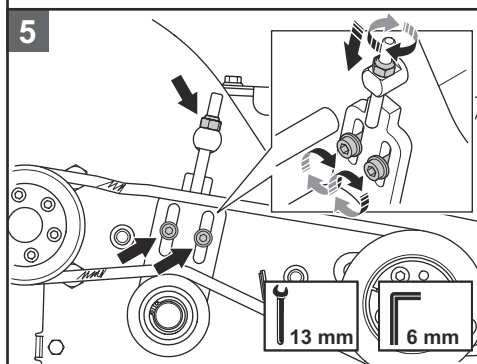
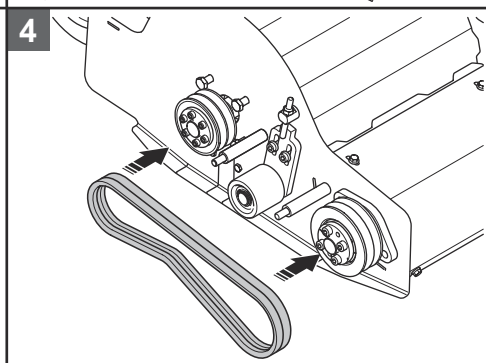
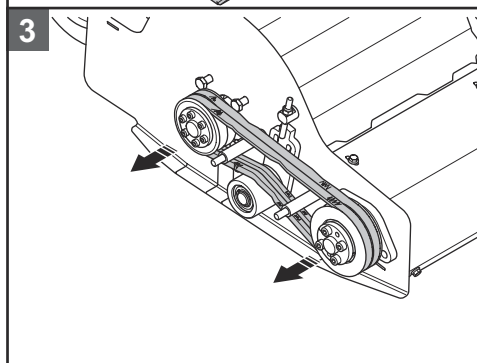
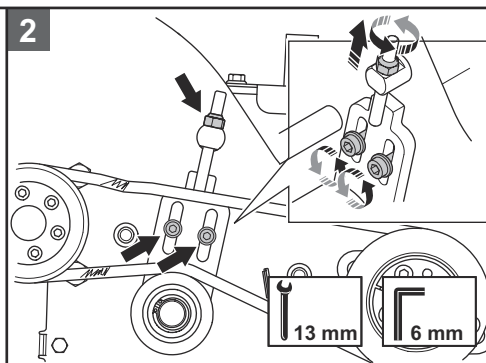
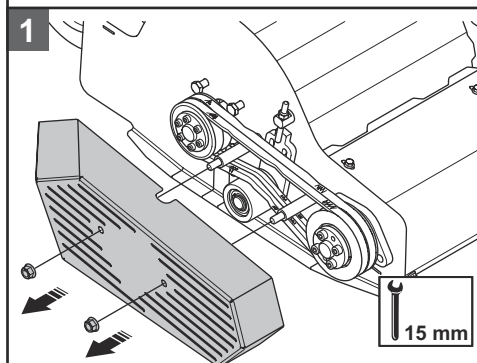


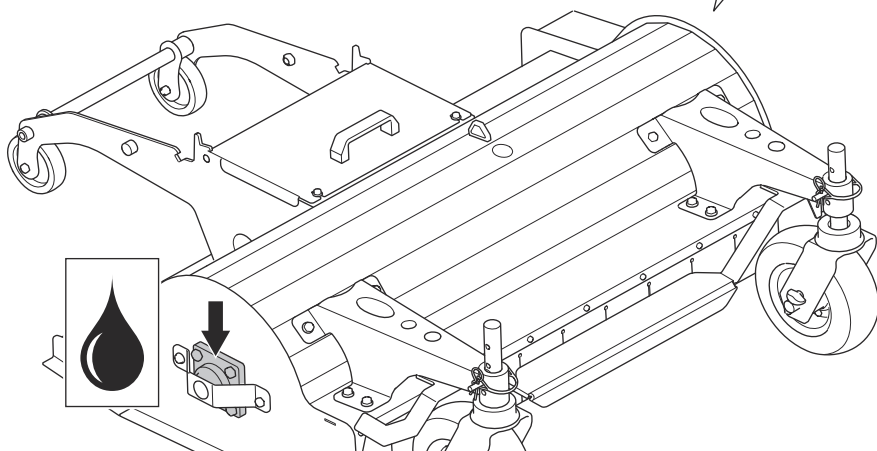
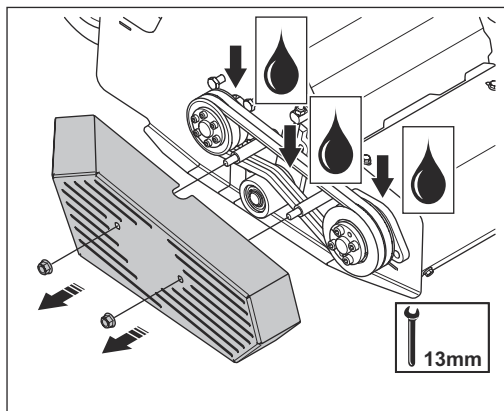
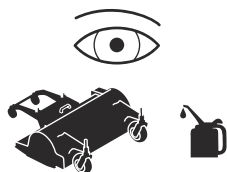
3

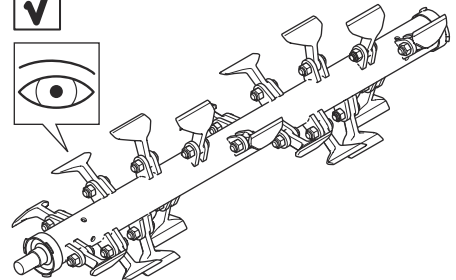
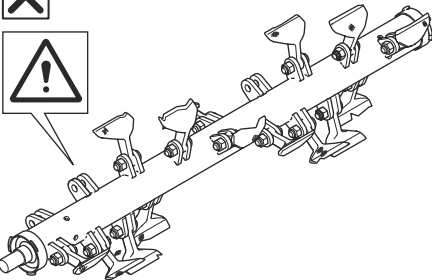
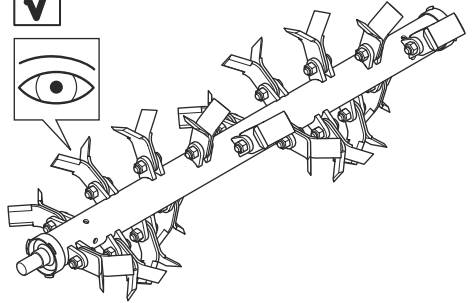
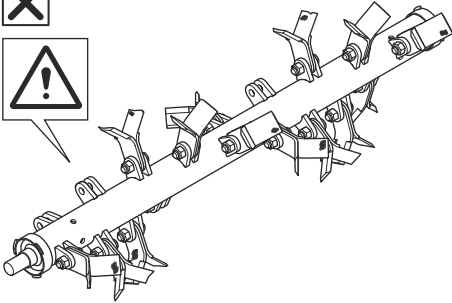


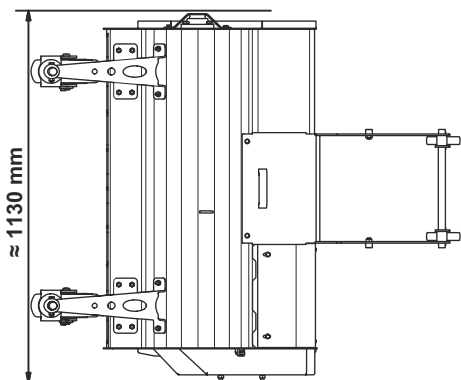
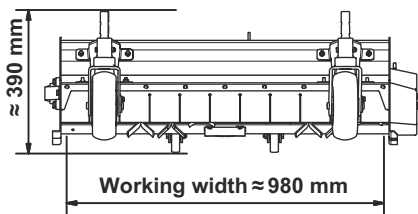
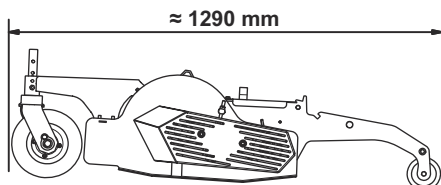
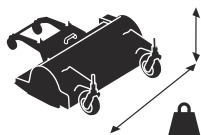












EU DECLARATION OF CONFORMITY

**CERRUTI S.R.L.
VIA STATALE 27/H
14033 CASTELL'ALFERO AT
ITALY**



Assumes sole responsibility for declaring that the following product complies with:
European Directive: 2006-42 CE

PRODUCT MODEL:

**ARFM5100v2
ARFM5100v3**

Serial numbers dating from 2024 and onwards.

Assorted samples of harmonized standards:

EN ISO 4254-1:2015/A1:2021
EN ISO 4254-12:2012/A1:2017

As well as the technical specification: ISO 11684

Castell'Alfero, 07.03.2024

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Cerruti'.

Roberto Cerruti

Legal Representative and authorised
person for compiling technical documentation

UK DECLARATION OF CONFORMITY

**CERRUTI S.R.L.
VIA STATALE 27/H
14033 CASTELL'ALFERO AT
ITALY**



Declares under sole responsibility that the machine conforms with the following directives:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

PRODUCT MODEL:

**ARFM5100v2
ARFM5100v3**

Serial numbers dating from 2024 and onwards.

Assorted samples of harmonized standards:

EN ISO 4254-1:2015

EN ISO 4254-12:2012/A1:2017

As well as the technical specification: ISO 11684

UK importer:
Husqvarna Uk Ltd
Preston Road, Co.
Durham
DL5 6UP

Castell'Alfero, 07.03.2024

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Roberto Cerruti'.

Roberto Cerruti

Legal Representative and authorised
person for compiling technical documentation



www.husqvarna.com

Originaaljuhend
Lietošanas pamācība
Originalios instrukcijos
取扱説明書原本

Eredeti útmutatás
Originalne instrukcje
Původní pokyny
Pôvodné pokyny



1143996-93



2024-10-25